



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2011/0366(COD)

21.9.2012

PREDLOGI SPREMEMB 69–186

**Osnutek poročila
Sylvie Guillaume
(PE491.289v01-00)**

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Sklada za migracije in azil

Predlog uredbe
(COM(2011)0751 – C7-0443/2011 – 2011/0366(COD))

Predlog spremembe 69
Rui Tavares, Sylvie Guillaume
Osnutek zakonodajne resolucije
Navedba sklicevanja 6 a (novo)

Osnutek zakonodajne resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju svoje resolucije z dne 18. maja 2010 o vzpostavitvi skupnega programa EU za ponovno naselitev¹, in sicer odstavkov o vzpostavitvi evropske enote za ponovno naselitev;

1 UL C 161 E, 31.5.2011, str. 1.

Or. en

Predlog spremembe 70
Sylvie Guillaume, Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou), Rui Tavares, Jan Mulder, Marie-Christine Vergiat
Predlog uredbe
Navedba sklicevanja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 78(2) *ter* člena 79(2) in (4) Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 78(2), člena 79(2) in (4) *ter člena 80* Pogodbe,

Or. en

Predlog spremembe 71
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1a) Ta cilj mora zagotoviti izvajanje azilne politike in politike priseljavanja, ki spoštujeta dostojanstvo in pravice državljanov tretjih držav, zlasti pravico do vstopa na ozemlje Unije za vse državljane tretjih držav, ki želijo prebivati v eni od

držav članic Unije, in pravico do podrobne preučitve njihovih prošenj, obveznosti Unije in držav članic, ki izhajajo iz Listine o temeljnih pravicah, Konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in njihovega pristopa k mednarodnim instrumentom, zlasti k Ženevski konvenciji iz leta 1951, načelo nevrčanja in prepoved izpostavljanja smrtni kazni, mučenju ali drugim oblikam kazni oz. nečloveškega ali poniževalnega ravnanja pri izgonih in odstranitvah državljanov tretjih držav.

Or. fr

Predlog spremembe 72
Ramon Tremosa i Balcells
Predlog uredbe
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(2) S to uredbo je treba ustanoviti Sklad za migracije in azil (v nadaljnjem besedilu: Sklad), da se prispeva k razvoju skupne politike Unije o azilu in priseljevanju ter h krepitvi območja svobode, varnosti in pravice z uporabo načel solidarnosti in delitve odgovornosti med državami članicami *in* sodelovanja s tretjimi državami.

Predlog spremembe

(2) S to uredbo je treba ustanoviti Sklad za migracije in azil (v nadaljnjem besedilu: Sklad), da se prispeva k razvoju skupne politike Unije o azilu in priseljevanju ter h krepitvi območja svobode, varnosti in pravice z uporabo načel solidarnosti in delitve odgovornosti med državami članicami, *regionalnimi in lokalnimi organi ter njihovega* sodelovanja s tretjimi državami.

Or. en

Predlog spremembe 73
Simon Busuttil
Predlog uredbe
Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9a) Sklad bi moral podpreti tudi

sprejemanje ukrepov, ki bi prosilcem za azil omogočil, da bi varno dostopali do azilnega sistema Unije, ne da bi morali iskati pomoč pri tihotapcih ljudi ali kriminalnih družbah in ne da bi se izpostavljali življenjski nevarnosti.

Or. en

Predlog spremembe 74
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Za izboljšanje in okrepitev vključevanja v evropske družbe mora Sklad olajšati zakonito priseljevanje v Unijo v skladu z gospodarskimi in socialnimi potrebami držav članic ter predvideti pripravo vključevanja že v državi izvora državljanov tretjih držav, ki prihajajo v EU.

Predlog spremembe

(12) Za izboljšanje in okrepitev vključevanja v evropske družbe mora Sklad olajšati zakonito priseljevanje v Unijo v skladu **s kulturnimi**, gospodarskimi in socialnimi potrebami držav članic ter predvideti pripravo vključevanja že v državi izvora državljanov tretjih držav, ki prihajajo v EU.

Or. fr

Predlog spremembe 75
Ramon Tremosa i Balcells
Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(13) Zaradi učinkovitosti in doseganja največje dodane vrednosti si mora Sklad prizadevati za bolj usmerjen pristop v podporo skladnim strategijam, posebej oblikovanim za spodbujanje vključevanja državljanov tretjih držav na lokalni in/ali regionalni ravni. Te strategije morajo izvajati predvsem regionalni ali lokalni

Predlog spremembe

(13) Zaradi učinkovitosti in doseganja največje dodane vrednosti si mora Sklad prizadevati za bolj usmerjen pristop v podporo skladnim strategijam, posebej oblikovanim za spodbujanje vključevanja državljanov tretjih držav na lokalni in/ali regionalni ravni. Te strategije morajo izvajati predvsem regionalni ali lokalni

organi in nedržavni akterji, pri tem pa morajo sodelovati tudi nacionalnimi organi, če tako zahteva upravna organizacija države članice. Izvajalske organizacije morajo med razpoložljivimi ukrepi izbrati tiste, ki so najbolj primerni za njihove posebne okoliščine.

organi in nedržavni akterji, pri tem pa morajo sodelovati tudi nacionalnimi organi, če tako zahteva upravna organizacija države članice. Izvajalske organizacije morajo med razpoložljivimi ukrepi izbrati tiste, ki so najbolj primerni za njihove posebne okoliščine. ***Vzpostaviti bi bilo treba mehanizem, da bi bila sredstva sklada na voljo neposredno regionalnim in lokalnim organom, ki se v večji meri srečujejo s prošnjami za azil in migracijami.***

Or. en

Predlog spremembe 76
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(18) Primerno je nadaljevati podporo in spodbujanje prizadevanj držav članic za izboljšanje upravljanja vračanja v vseh njegovih razsežnostih z namenom, da se doseže stalno, pravično in učinkovito izvajanje splošnih standardov vračanja, zlasti kot je določeno v Direktivi 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav¹⁵. Sklad mora spodbujati razvoj strategij vračanja na nacionalni ravni in tudi ukrepov za njihovo učinkovito izvajanje v tretjih državah.

Predlog spremembe

črtano

Or. fr

Predlog spremembe 77
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(19) Kar zadeva prostovoljno vračanje oseb, vključno z osebami, ki se želijo vrniti, čeprav jim ni treba zapustiti ozemlja, je treba predvideti **spodbude za take povratnike**, kot je preferencialna obravnava z večjo pomočjo pri vračanju. **Z vidika stroškovne učinkovitosti je tovrstno prostovoljno vračanje v interesu povratnikov in organov. Države članice je treba spodbujati, da dajo prednost prostovoljnemu vračanju.**

Predlog spremembe

(19) Kar zadeva prostovoljno vračanje oseb, vključno z osebami, ki se želijo vrniti, čeprav jim ni treba zapustiti ozemlja, je treba predvideti **ukrepe**, kot je preferencialna obravnava z večjo pomočjo pri vračanju. **Prostovoljna vračanja so v interesu organov in povratnikov in spoštujejo njihove pravice ter jih je treba izvajati v skladu s skupno dogovorjenim postopkom.**

Or. fr

Predlog spremembe 78
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(20) Vendar sta z vidika politike prostovoljno in prisilno vračanje tesno povezana in se medsebojno krepi, zato je treba države članice pri njihovem upravljanju vračanja spodbujati h krepitvi komplementarnosti obeh oblik. Zaradi ohranitve doslednosti politike priseljevanja in azilne politike Evropske unije ter sistemov priseljevanja in azila držav članic obstaja potreba po izvajanju prisilnih vrnitev. Tako je možnost prisilnega vračanja predpogoj za zagotovitev, da se politika ne oslabi, in za uresničevanje vladavine prava, ki je bistvena za vzpostavitev območja svobode, varnosti in pravice. Sklad mora zato podpirati ukrepe držav članic za pospeševanje prisilnega vračanja.

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 79
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(21) Nujno je, da Sklad podpira posebne ukrepe za povratnike v državi vrnitve, da se zagotovi učinkovita vrnitev v njihov kraj ali regijo izvora pod dobrimi pogoji in okrepi njihova trajna ponovna vključitev v njihovo skupnost.

Predlog spremembe

(21) Nujno je, da Sklad podpira posebne ukrepe za **prostovoljne** povratnike v državi vrnitve **ob spoštovanju pravne države ter temeljnih svoboščin in pravic**, da se zagotovi učinkovita vrnitev v njihov kraj ali regijo izvora pod dobrimi pogoji in okrepi njihova trajna ponovna vključitev v njihovo skupnost.

Predlog spremembe 80
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(22) Sporazumi Unije o ponovnem sprejemu so sestavni del politike vračanja Unije in eno glavnih orodij za učinkovito upravljanje migracijskih tokov, saj je z njimi olajšana hitra vrnitev nezakonitih priseljencev. Navedeni sporazumi so pomemben element v okviru dialoga in sodelovanja s tretjimi državami izvora in tranzita nezakonitih priseljencev, njihovo izvajanje v tretjih državah pa je treba podpreti zaradi učinkovitosti strategij vračanja na nacionalni ravni in na ravni Unije.

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 81
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) Sklad *mora* dopolnjevati in okrepiti dejavnosti Evropske agencije za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (Frontex), ustanovljene z Uredbo Sveta (ES) št. 2007/2004 z dne 26. oktobra 2004, saj je ena njenih nalog zagotoviti pomoč, potrebno za organizacijo skupnih operacij vrnitve držav članic, ter opredeliti najboljšo prakso za pridobitev potnih listin in odstranitev državljanov tretjih držav, ki se nezakonito zadržujejo na območju držav članic.

Predlog spremembe

(23) Sklad *bi moral* dopolnjevati in okrepiti dejavnosti Evropske agencije za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (Frontex), ustanovljene z Uredbo Sveta (ES) št. 2007/2004 z dne 26. oktobra 2004, saj je ena njenih nalog zagotoviti pomoč, potrebno za organizacijo skupnih operacij vrnitve držav članic, ter opredeliti najboljšo prakso za pridobitev potnih listin in odstranitev državljanov tretjih držav, ki se nezakonito zadržujejo na območju držav članic. ***Agenciji bi moral tudi omogočiti izpolnjevanje njenih obveznosti in obveznosti Unije in držav članic glede reševanja na morju.***

Or. fr

Predlog spremembe 82
Kiriakos Triantafylidis (Kyriacos Triantaphyllides)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Sklad se mora izvajati ob popolnem spoštovanju pravic in načel iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah. ***Zlasti je treba*** pri upravičenih ukrepih upoštevati posebne razmere ranljivih oseb, posebno pozornost in namenski odziv pa je treba posvetiti mladoletnikom brez spremstva in drugim ogroženim mladoletnim osebam.

Predlog spremembe

(24) Sklad se mora izvajati ob popolnem spoštovanju pravic in načel iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, ***Splošne deklaracije Združenih narodov o človekovih pravicah z dne 10. decembra 1948, Mednarodnega pakta o ekonomskih, socialnih in kulturnih pravicah, Mednarodnega pakta o odpravi vseh oblik rasne diskriminacije, Konvencije Združenih narodov o odpravi***

vseh oblik diskriminacije žensk, Konvencije proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju, Konvencije Združenih narodov o otrokovih pravicah in Mednarodne konvencije o varstvu pravic vseh delavcev migrantov in njihovih družinskih članov. Pri upravičenih ukrepih je treba upoštevati posebne razmere ranljivih oseb, posebno pozornost in namenski odziv pa je treba posvetiti mladoletnikom brez spremstva in drugim ogroženim mladoletnim osebam.

Or. el

Predlog spremembe 83
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(24a) Pri sprejemanju in izvajanju različnih ukrepov, povezanih s Skladom, bi se bilo treba posvetovati z mednarodnimi organizacijami, specializiranimi za področje azila in priseljevanja, in nevladnimi organizacijami.

Or. fr

Predlog spremembe 84
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(26) Velik del razpoložljivih sredstev v okviru Sklada je treba dodeliti sorazmerno

(26) Velik del razpoložljivih sredstev v okviru Sklada je treba dodeliti sorazmerno

z odgovornostjo, ki jo nosi vsaka država članica zaradi svojih prizadevanj pri upravljanju migracijskih tokov na podlagi objektivnih meril. V ta namen je treba uporabiti najnovejše razpoložljive statistične podatke o migracijskih tokovih, kot so število prvih prošenj za azil, število ugoditvenih odločb, s katerimi se podeljuje status begunca ali subsidiarne zaščite, število preseljenih beguncev, število državljanov tretjih držav, ki zakonito prebivajo v Uniji, število državljanov tretjih držav, ki so pridobili dovoljenje za bivanje, ki ga izda država članica, **število odločb o vrnitvi, ki jih izdajo nacionalni organi, in število opravljenih vrnitev.**

z odgovornostjo, ki jo nosi vsaka država članica zaradi svojih prizadevanj pri upravljanju migracijskih tokov na podlagi objektivnih meril. V ta namen je treba uporabiti najnovejše razpoložljive statistične podatke o migracijskih tokovih, kot so število prvih prošenj za azil, število ugoditvenih odločb, s katerimi se podeljuje status begunca ali subsidiarne zaščite, število preseljenih beguncev, število državljanov tretjih držav, ki zakonito prebivajo v Uniji, število državljanov tretjih držav, ki so pridobili dovoljenje za bivanje, ki ga izda država članica.

Or. fr

Predlog spremembe 85
Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou)
Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(26) Velik del razpoložljivih sredstev v okviru Sklada je treba dodeliti sorazmerno z odgovornostjo, ki jo nosi vsaka država članica zaradi svojih prizadevanj pri upravljanju migracijskih tokov na podlagi objektivnih meril. V ta namen je treba uporabiti najnovejše razpoložljive statistične podatke o migracijskih tokovih, kot so število prvih prošenj za azil, število ugoditvenih odločb, s katerimi se podeljuje status begunca ali subsidiarne zaščite, število preseljenih beguncev, število državljanov tretjih držav, ki zakonito prebivajo v Uniji, število državljanov tretjih držav, ki so pridobili dovoljenje za bivanje, ki ga izda država članica, število odločb o vrnitvi, ki jih izdajo nacionalni organi, in število opravljenih vrnitev.

Predlog spremembe

(26) Velik del razpoložljivih sredstev v okviru Sklada je treba dodeliti sorazmerno z odgovornostjo, ki jo nosi vsaka država članica zaradi svojih prizadevanj pri upravljanju migracijskih tokov na podlagi objektivnih meril. V ta namen je treba uporabiti najnovejše razpoložljive statistične podatke o migracijskih tokovih, kot so število prvih prošenj za azil, število ugoditvenih odločb, s katerimi se podeljuje status begunca ali subsidiarne zaščite, število preseljenih beguncev, število državljanov tretjih držav, ki zakonito prebivajo v Uniji, število državljanov tretjih držav, ki so pridobili dovoljenje za bivanje, ki ga izda država članica, **število nezakonitih priseljencev, prijetih na zunanjih mejah držav članic**, število odločb o vrnitvi, ki jih izdajo nacionalni organi, in število opravljenih vrnitev.

Predlog spremembe 86
Kiriakos Triantafyllidis (Kyriacos Triantaphyllides)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(26) Velik del razpoložljivih sredstev v okviru Sklada je treba dodeliti sorazmerno z odgovornostjo, ki jo nosi vsaka država članica zaradi svojih prizadevanj pri upravljanju migracijskih tokov na podlagi objektivnih meril. V ta namen je treba uporabiti najnovejše razpoložljive statistične podatke o migracijskih tokovih, kot so število prvih prošenj za azil, število ugoditvenih odločb, s katerimi se podeljuje status begunca ali subsidiarne zaščite, število preseljenih beguncev, število državljanov tretjih držav, ki zakonito prebivajo v Uniji, število državljanov tretjih držav, ki so pridobili dovoljenje za bivanje, ki ga izda država članica, število odločb o vrnitvi, ki jih izdajo nacionalni organi, in število opravljenih vrnitev.

Predlog spremembe

(26) Velik del razpoložljivih sredstev v okviru Sklada je treba dodeliti sorazmerno z odgovornostjo, ki jo nosi vsaka država članica zaradi svojih prizadevanj pri upravljanju migracijskih tokov na podlagi objektivnih meril. V ta namen je treba uporabiti najnovejše razpoložljive statistične podatke o migracijskih tokovih, kot so število prvih prošenj za azil, število ugoditvenih odločb, s katerimi se podeljuje status begunca ali subsidiarne zaščite, število preseljenih beguncev, število državljanov tretjih držav, ki zakonito prebivajo v Uniji, število državljanov tretjih držav, ki so pridobili dovoljenje za bivanje, ki ga izda država članica, število odločb o vrnitvi, ki jih izdajo nacionalni organi, in število opravljenih vrnitev. ***Poleg tega je pomembno upoštevati gospodarske vire posamezne države članice ter njeno geografsko velikost. Poglobljena raziskava je prav tako nujna za določitev dejanskih stroškov za države članice in njihovega količinskega obsega.***

Or. el

Predlog spremembe 87
Rui Tavares, Sylvie Guillaume
Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(29) Sklad mora zaradi postopne

Predlog spremembe

(29) Sklad mora zaradi postopne

vzpostavitve programa Unije za preselitev zagotoviti namensko pomoč v obliki finančnih spodbud (*pavšalni zneski*) za vsakega preseljenega begunca.

vzpostavitve programa Unije za preselitev zagotoviti namensko pomoč v obliki finančnih spodbud za vsakega preseljenega begunca.

Or. en

Predlog spremembe 88
Kiriakos Triantafilidis (Kyriacos Triantaphyllides)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(33) Da se okrepi solidarnost in izboljša delitev odgovornosti med državami članicami, zlasti s tistimi, ki so jih najbolj prizadeli azilni tokovi, je treba za premestitev upravičencev do mednarodne zaščite vzpostaviti podoben mehanizem, ki bi temeljil na finančnih spodbudah.

Predlog spremembe

(33) Da se okrepi solidarnost in izboljša delitev odgovornosti med državami članicami, zlasti s tistimi, ki so jih najbolj prizadeli azilni tokovi, je treba za premestitev upravičencev do mednarodne zaščite vzpostaviti podoben mehanizem, ki bi temeljil na finančnih spodbudah.

Mehanizem mora imeti zadostne vire, da lahko kompenzira države članice, ki sprejemajo večje število prosilcev za azil in upravičencev mednarodne zaščite, bodisi v absolutnem ali sorazmernem smislu, ter pomaga tistim z manj razvitim sistemom azila.

Or. el

Predlog spremembe 89
Sylvie Guillaume

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(35a) Zato je nujno zagotoviti tehnično pomoč, ki bo državam članicam omogočila, da bodo podprle izvedbo svojih nacionalnih programov, pomagale

upravičencem izpolnjevati obveznosti in upoštevati zakonodajo Unije ter tako okrepile prepoznavnost in dostopnost evropskega financiranja.

Or. fr

Predlog spremembe 90
Sylvie Guillaume

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(35b) Pri poenostavitvi strukture instrumentov za upravljanje izdatkov je treba poleg zadovoljevanja potreb po prožnosti ohraniti zahteve po predvidljivosti in zanesljivosti ter zagotoviti pošteno in pregledno porazdelitev finančnih sredstev iz Sklada za azil in priseljevanje.

Or. fr

Predlog spremembe 91
Kiriakos Triantafylidis (Kyriacos Triantaphyllides)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(37) Ta uredba mora zagotoviti nadaljevanje Evropske migracijske mreže, ki je bila ustanovljena z Odločbo Sveta 2008/381/ES z dne 14. maja 2008 o ustanovitvi Evropske migracijske mreže, ter potrebno finančno podporo za njene dejavnosti v skladu z njenimi cilji in nalogami, opredeljenimi v tej uredbi.

(37) Ta uredba mora zagotoviti nadaljevanje Evropske migracijske mreže, ki je bila ustanovljena z Odločbo Sveta 2008/381/ES z dne 14. maja 2008 o ustanovitvi Evropske migracijske mreže, ter potrebno finančno podporo za njene dejavnosti v skladu z njenimi cilji in nalogami, opredeljenimi v tej uredbi. ***S tem v zvezi poudarja pomen vključitve zaščitnih ukrepov v okvir sklada za azil in***

migracijo, da se prepreči pretirana dodelitev sredstev samo enemu političnemu področju na račun skupnega evropskega azilnega sistema kot celote.

Or. el

Predlog spremembe 92
Rui Tavares, Sylvie Guillaume
Predlog uredbe
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(39) Zaradi namena finančnih spodbud, dodeljenih državam članicam za preselitev in/ali premestitev *v obliki pavšalnih zneskov*, in ker spodbude predstavljajo le majhen delež dejanskih stroškov, je treba v tej uredbi določiti nekatera odstopanja od pravil o upravičenosti izdatkov.

Predlog spremembe

(39) Zaradi namena finančnih spodbud, dodeljenih državam članicam za preselitev in/ali premestitev, in ker spodbude predstavljajo le majhen delež dejanskih stroškov, je treba v tej uredbi določiti nekatera odstopanja od pravil o upravičenosti izdatkov.

Or. en

Predlog spremembe 93
Rui Tavares, Sylvie Guillaume
Predlog uredbe
Uvodna izjava 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(40) Zaradi dopolnjevanja ali spreminjanja določb te uredbe o *pavšalnih* zneskih za preselitev in premestitev ter opredelitvi posebnih ukrepov in skupnih prednostnih nalogah Unije na področju preseljevanja je treba na Komisijo prenesti pooblastilo za sprejetje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Zlasti je pomembno, da Komisija med svojim pripravljanim delom izvede ustrezna posvetovanja, tudi s strokovnjaki. Komisija mora pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti hkratno,

Predlog spremembe

(40) Zaradi dopolnjevanja ali spreminjanja določb te uredbe o zneskih za preselitev in premestitev ter opredelitvi posebnih ukrepov in skupnih prednostnih nalogah Unije na področju preseljevanja je treba na Komisijo prenesti pooblastilo za sprejetje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Zlasti je pomembno, da Komisija med svojim pripravljanim delom izvede ustrezna posvetovanja, tudi s strokovnjaki. Komisija mora pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti hkratno,

pravočasno in ustrezno posredovanje
ustreznih dokumentov Evropskemu
parlamentu in Svetu.

pravočasno in ustrezno posredovanje
ustreznih dokumentov Evropskemu
parlamentu in Svetu.

Or. en

Predlog spremembe 94
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(40a) Lizbonska pogodba določa, da so delegirani akti le nezakonodajni akti, ki se splošno uporabljajo v povezavi z nebistvenimi elementi zakonodajnega akta; V zadevni zakonodajni akt bi bilo treba vključiti vse bistvene elemente.

Or. en

Predlog spremembe 95
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(c) „državljan tretje države“ pomeni vsako osebo, ki ni državljan Unije v smislu člena 20(1) Pogodbe;

črtano

Or. en

Obrazložitev

Ta opredelitev je odveč, saj Pogodba o delovanju Evropske unije opredeljuje državljane EU v členu 20(1) in tudi osebe brez državljanstva v kategoriji državljanov tretjih držav v členu 67(2).

Predlog spremembe 96
Monika Hohlmeier

Predlog uredbe
Člen 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) „družinski člani“ pomenijo **vse osebe, ki so vzdrževani sorodniki v ravni črti**, vključno s posvojenimi otroki, zakonci, zunajzakonskimi partnerji v ustrezno priznanem daljšem razmerju ali v registrirani partnerski skupnosti, če je tako določeno z nacionalnim pravom zadevne države članice;

Predlog spremembe

(e) „družinski člani“ pomenijo **starše in otroke**, vključno s posvojenimi otroki, zakonci, zunajzakonskimi partnerji v ustrezno priznanem daljšem razmerju ali v registrirani partnerski skupnosti, če je tako določeno z nacionalnim pravom zadevne države članice;

Or. en

Predlog spremembe 97
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Člen 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) „družinski člani“ pomenijo vse osebe, ki so vzdrževani sorodniki v ravni črti, vključno s posvojenimi otroki, zakonci, zunajzakonskimi partnerji v ustrezno priznanem daljšem razmerju ali v registrirani partnerski skupnosti, **če je tako določeno z nacionalnim pravom zadevne države članice**;

Predlog spremembe

(e) „družinski člani“ pomenijo vse osebe, ki so vzdrževani sorodniki v ravni črti, vključno s posvojenimi otroki, zakonci, zunajzakonskimi partnerji v ustrezno priznanem daljšem razmerju ali v registrirani partnerski skupnosti;

Or. fr

Predlog spremembe 98
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 2 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(fa) „ranljive osebe“ pomenijo mladoletnike, mladoletnike brez

sprememstva, invalide, starejše osebe, nosečnice, starše samohranilce z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe s hudimi telesnimi ali duševnimi boleznimi in osebe, ki so preživele mučenje, posilstvo ali druge hude oblike psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja.

Or. en

Predlog spremembe 99

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 2 – točka a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s stopnjo izboljšanja razmer za sprejem prosilcev za azil in kakovosti azilnih postopkov ter stopnja približevanja med državami članicami *na področju priznavanja statusa* in stopnja okrepitev njihovih prizadevanj za preselitev;

Predlog spremembe

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s stopnjo izboljšanja razmer za sprejem prosilcev za azil in kakovosti azilnih postopkov ter stopnja približevanja med državami članicami *pri praksi odločanja v podobnih primerih* in stopnja okrepitev njihovih prizadevanj za preselitev;

Or. en

Predlog spremembe 100

Jan Mulder

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 2 – točka a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Doseganje tega cilja *se* meri s kazalniki, med drugim *s stopnjo* izboljšanja razmer za sprejem prosilcev za azil in kakovosti azilnih postopkov ter stopnja približevanja med državami članicami na področju priznavanja statusa in stopnja okrepitev njihovih prizadevanj za preselitev;

Predlog spremembe

Doseganje tega cilja meri *Komisija* s kazalniki, *kot so* med drugim *stopnja* izboljšanja razmer za sprejem prosilcev za azil in kakovosti azilnih postopkov ter stopnja približevanja med državami članicami na področju priznavanja statusa in stopnja okrepitev njihovih prizadevanj za preselitev;

Predlog spremembe 101
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s stopnjo izboljšanja razmer za sprejem prosilcev za azil in kakovosti azilnih postopkov *ter stopnja* približevanja med državami članicami na področju priznavanja statusa in *stopnja okrepitve* njihovih prizadevanj za preselitev;

Predlog spremembe

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s **število** *prosilcev za azil, ki so bili sprejeti na ozemlje Unije, številom vloženih in odobrenih prošenj* *ter* stopnjo izboljšanja razmer za sprejem prosilcev za azil, kakovosti azilnih postopkov, približevanja med državami članicami na področju priznavanja statusa in njihovih prizadevanj za preselitev;

Or. fr

Predlog spremembe 102
Simon Busuttil
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) podpora ukrepom za varen dostop do azilnega sistema Evrope;

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim z možnostmi prosilcev za azil za varen dostop do azilnega sistema Unije, ne da bi morali iskati pomoč pri tihotapcih ljudi ali kriminalnih družbah in ne da bi se izpostavljali življenjski nevarnosti.

Or. en

Predlog spremembe 103
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka b – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) podpora **zakonitemu priseljevanju** v Unijo v skladu z gospodarskimi in socialnimi potrebami držav članic ter spodbujanje učinkovitega vključevanja državljanov tretjih držav, **vkjučno s prosilci za azil** in upravičenci do mednarodne zaščite.

Predlog spremembe

(b) podpora **ukrepom, ki so v pristojnosti držav članic na področju zakonitega priseljevanja** v Unijo, v skladu z gospodarskimi in socialnimi potrebami držav članic, **kot so potrebe na trgu dela**, ter spodbujanje učinkovitega vključevanja državljanov tretjih držav, vključno s prosilci za azil, **osebami brez državljanstva** in upravičenci do mednarodne zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 104
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka b – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s stopnjo povečanja udeležbe državljanov tretjih držav v zaposlovanju, izobraževanju in demokratičnih procesih;

Predlog spremembe

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s stopnjo povečanja udeležbe državljanov tretjih držav **in oseb brez državljanstva** v zaposlovanju, izobraževanju in demokratičnih procesih;

Or. en

Predlog spremembe 105
Jan Mulder
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka b – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Doseganje tega cilja **se** meri s kazalniki, med drugim **s stopnjo** povečanja udeležbe državljanov tretjih držav v zaposlovanju,

Predlog spremembe

Doseganje tega cilja **Komisija** meri s kazalniki, **kot so** med drugim **stopnja** povečanja udeležbe državljanov tretjih

izobraževanju in demokratičnih procesih;

držav v zaposlovanju, izobraževanju in demokratičnih procesih;

Or. en

Predlog spremembe 106
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka b – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s stopnjo povečanja udeležbe državljanov tretjih držav v zaposlovanju, izobraževanju in demokratičnih procesih;

Predlog spremembe

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s stopnjo povečanja udeležbe državljanov tretjih držav v zaposlovanju, izobraževanju in demokratičnih procesih, **številom študentov iz tretjih držav, ki se izobražujejo in so zaposleni v Uniji, in številom umetnikov iz tretjih držav, ki ustvarjajo v Uniji;**

Or. fr

Predlog spremembe 107
Marian-Jean Marinescu
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka b – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s stopnjo povečanja udeležbe državljanov tretjih držav v zaposlovanju, izobraževanju in demokratičnih procesih;

Predlog spremembe

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s stopnjo povečanja udeležbe državljanov tretjih držav v zaposlovanju, izobraževanju in demokratičnih procesih, **njihov prispevek k BDP in njihova socialna integracija;**

Or. en

Predlog spremembe 108
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 2 – točka c – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) izboljšanje *poštenih in učinkovitih* strategij *vračanja v državah članicah s poudarkom na trajnosti vračanja in dejanskem ponovnem sprejemu v državah izvora.*

Predlog spremembe

(c) izboljšanje strategij *za sprejem ranljivih oseb, kot so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejše osebe, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe s hudimi telesnimi boleznimi, duševno bolne osebe ali osebe s postravmatskimi stresnimi motnjami in osebe, ki so preživele mučenje, posilstvo ali druge hude oblike psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja.*

Or. fr

Predlog spremembe 109

Jan Mulder

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 2 – točka c – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Doseganje tega cilja *se* meri s kazalniki, med drugim s *številom* povratnikov;

Predlog spremembe

Doseganje tega cilja **Komisija** meri s kazalniki, **kot je** med drugim **število** povratnikov.

Or. en

Predlog spremembe 110

Jan Mulder

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 2 – točka d – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Doseganje tega cilja *se* meri s kazalniki, med drugim s *stopnjo* povečanja medsebojne pomoči med državami

Predlog spremembe

Doseganje tega cilja **Komisija** meri s kazalniki, **kot je** med drugim **stopnja** povečanja medsebojne pomoči med

članicami, vključno s sodelovanjem v praksi in premestitvijo.

državami članicami, vključno s sodelovanjem v praksi in premestitvijo.

Or. en

Predlog spremembe 111
Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou)
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka d – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s stopnjo povečanja medsebojne pomoči med državami članicami, vključno s sodelovanjem v praksi in premestitvijo.

Predlog spremembe

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s stopnjo povečanja medsebojne pomoči med državami članicami, vključno s sodelovanjem v praksi, **zagotovitevijo razpoložljivih človeških virov v okviru Evropskega azilnega podpornega urada (EASO)** in premestitvijo.

Or. en

Predlog spremembe 112
Jan Mulder
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Države članice Komisiji priskrbijo podatke, ki so potrebni za oceno doseženih ciljev, merjenih z opredeljenimi kazalniki.

Or. en

Predlog spremembe 113
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) vsak državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki uživa obliko subsidiarne zaščite v smislu Direktive **2004/83/ES**;

Predlog spremembe

(b) vsak državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki uživa obliko subsidiarne zaščite v smislu Direktive **2011/95/EU**;

Or. en

Predlog spremembe 114

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) vsak državljan tretje države, ki zakonito prebiva v državi članici ali pridobiva dovoljenje za zakonito prebivanje v državi članici;

Predlog spremembe

(f) vsak državljan tretje države **ali oseba brez državljanstva**, ki zakonito prebiva v državi članici ali pridobiva dovoljenje za zakonito prebivanje v državi članici;

Or. en

Predlog spremembe 115

Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) **vsak državljan tretje države**, ki zakonito **prebiva** v državi članici ali **pridobiva** dovoljenje za zakonito prebivanje v državi članici;

Predlog spremembe

(f) **vsii državljani tretjih držav, zlasti študenti in umetniki**, ki zakonito **prebivajo** v državi članici ali **pridobivajo** dovoljenje za zakonito prebivanje v državi članici;

Or. fr

Predlog spremembe 116

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(g) vsak državljan tretje države na ozemlju tretje države, ki se želi preseliti v Unijo in izpolnjuje posebne pogoje pred odhodom in/ali pogoje iz nacionalne zakonodaje, vključno s tistimi, ki se nanašajo na sposobnost vključevanja v družbo države članice;

Predlog spremembe

(g) vsak državljan tretje države na ozemlju tretje države **ali oseba brez državljanstva**, ki se želi preseliti v Unijo in izpolnjuje posebne pogoje pred odhodom in/ali pogoje iz nacionalne zakonodaje, vključno s tistimi, ki se nanašajo na sposobnost vključevanja v družbo države članice;

Or. en

Predlog spremembe 117

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(h) vsak državljan tretje države, ki v državi članici še ni prejel pravnomočne odločbe o zavrnitvi svoje prošnje za prebivanje, zakonito prebivanje in/ali mednarodno zaščito in ki se lahko odloči za možnost prostovoljne vrnitve, če ni pridobil novega državljanstva in ni zapustil ozemlja zadevne države članice;

Predlog spremembe

(h) vsak državljan tretje države **ali oseba brez državljanstva**, ki v državi članici še ni prejel pravnomočne odločbe o zavrnitvi svoje prošnje za prebivanje, zakonito prebivanje in/ali mednarodno zaščito in ki se lahko odloči za možnost prostovoljne vrnitve, če ni pridobil novega državljanstva in ni zapustil ozemlja zadevne države članice;

Or. en

Predlog spremembe 118

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(i) vsak državljan tretje države, ki v državi članici uživa pravico do bivanja, zakonitega prebivanja ali eno od vrst mednarodne zaščite v smislu Direktive **2004/83/ES** ali začasne zaščite v smislu

Predlog spremembe

(i) vsak državljan tretje države **ali oseba brez državljanstva**, ki v državi članici uživa pravico do bivanja, zakonitega prebivanja ali eno od vrst mednarodne zaščite v smislu Direktive **2011/95/EU** ali

Direktive 2001/55/ES in ki se odloči za možnost prostovoljne vrnitve, če ni pridobil novega državljanstva in ni zapustil ozemlja zadevne države članice;

začasne zaščite v smislu Direktive 2001/55/ES in ki se odloči za možnost prostovoljne vrnitve, če ni pridobil novega državljanstva in ni zapustil ozemlja zadevne države članice;

Or. en

Predlog spremembe 119

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(j) vsak državljan tretje države, ki ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop in/ali bivanje v državi članici.

Predlog spremembe

(j) vsak državljan tretje države **ali oseba brez državljanstva, ki se nahaja na ozemlju države članice ter** ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop in/ali bivanje v državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 120

Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou)

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(j) vsak državljan tretje države, ki ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop in/ali bivanje v državi članici.

Predlog spremembe

(j) vsak državljan tretje države, ki ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop in/ali bivanje v državi članici, **vključno z državljani tretjih držav, za katere je bil postopek vrnitve uradno ali neuradno preložen.**

Or. en

Predlog spremembe 121

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka j a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ja) državljani države članice s priseljenskim poreklom, ki zakonito prebivajo v drugi državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 122

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Ciljno skupino *po potrebi* sestavljajo družinski člani navedenih oseb, **če veljajo isti pogoji.**

2. Ciljno skupino sestavljajo družinski člani navedenih oseb, *kjer je to ustrezno.*

Or. en

Predlog spremembe 123

Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou)

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) zagotavljanje materialne pomoči, izobraževanja, usposabljanja, podpornih storitev ter zdravstvene in psihološke pomoči;

(a) zagotavljanje materialne pomoči, ***vključno s humanitarno pomočjo na meji,*** izobraževanja, usposabljanja, podpornih storitev ter zdravstvene in psihološke pomoči;

Or. en

Predlog spremembe 124

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) zagotavljanje posebne pomoči ranljivim osebam, ***kot so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejše osebe, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe s hudimi telesnimi boleznimi, duševno bolne osebe ali osebe s posttravmatskimi stresnimi motnjami in osebe, ki so preživele mučenje, posilstvo ali druge hude oblike psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja;***

Predlog spremembe

(d) zagotavljanje posebne pomoči ranljivim osebam;

Or. en

Obrazložitev

Izraz „ranljiva oseba“ bi bilo treba opredeliti v ustreznem členu 2 te uredbe.

Predlog spremembe 125

Sylvie Guillaume

v imenu skupine S&D

Rui Tavares

v imenu skupine Verts/ALE

Marie-Christine Vergiat

v imenu skupine GUE/NGL

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) zagotavljanje posebne pomoči ranljivim osebam, kot so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejše osebe, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe s hudimi telesnimi boleznimi, *duševno bolne osebe* ali osebe s posttravmatskimi stresnimi motnjami in osebe, ki so preživele mučenje, posilstvo ali druge hude oblike psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja;

Predlog spremembe

(d) zagotavljanje posebne pomoči ranljivim osebam, kot so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejše osebe, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe s hudimi telesnimi *ali duševnimi* boleznimi ali osebe s posttravmatskimi stresnimi motnjami, ***osebe, ki jim grozi nasilje zaradi osebne značilnosti iz člena 21 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah***, osebe, ki so preživele mučenje, posilstvo ali druge hude oblike psihološkega, fizičnega ali spolnega

nasilja;

Or. en

Predlog spremembe 126

Sylvie Guillaume

v imenu skupine S&D

Rui Tavares

v imenu skupine Verts/ALE

Marie-Christine Vergiat

v imenu skupine GUE/NGL

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) informacije za lokalne skupnosti in tudi usposabljanje osebja lokalnih organov, ki bodo v stiku z osebami, ki so bile sprejete;

Predlog spremembe

(e) informacije za lokalne skupnosti in tudi usposabljanje osebja lokalnih organov, ki bodo v stiku z osebami, ki so bile sprejete; **to vključuje usposabljanje osebja, ki bo v stiku z ranljivimi osebami iz točke (d);**

Or. en

Predlog spremembe 127

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. V novih državah članicah, ki bodo v Unijo vstopile po 1. januarju 2013, ter v državah članicah s posebnimi strukturnimi pomanjkljivostmi na področju nastanitvene infrastrukture in storitev lahko Sklad poleg upravičenih ukrepov iz odstavka 1 podpira tudi ukrepe, ki so namenjeni:

Predlog spremembe

2. V novih državah članicah, ki bodo v Unijo vstopile po 1. januarju 2013, ter v državah članicah, **ki so se Uniji pridružile pred tem**, s posebnimi strukturnimi pomanjkljivostmi na področju nastanitvene infrastrukture in storitev lahko Sklad poleg upravičenih ukrepov iz odstavka 1 podpira tudi **sofinancirane** ukrepe, ki so namenjeni:

Or. en

Predlog spremembe 128
Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou)
Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) vzpostavljanju, razvoju in izboljšanju nastanitvene infrastrukture in storitev;

Predlog spremembe

(a) vzpostavljanju, razvoju, **upravljanju** in izboljšanju nastanitvene infrastrukture in storitev;

Or. en

Predlog spremembe 129
Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou)
Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) vzpostavljanju upravnih struktur, sistemov in usposabljanja osebja in ustreznih sodnih organov, da se zagotovijo nemoten dostop prosilcev za azil do azilnih postopkov ter učinkoviti in kakovostni azilni postopki.

Predlog spremembe

(b) vzpostavljanju upravnih struktur, sistemov in usposabljanja osebja in ustreznih sodnih organov **ter v izjemnih okoliščinah njihovega zaposlovanja za določen čas**, da se zagotovijo nemoten dostop prosilcev za azil do azilnih postopkov ter učinkoviti in kakovostni azilni postopki.

Or. en

Predlog spremembe 130
Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou)
Predlog uredbe
Člen 6 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) ukrepi za povečanje zmogljivosti držav članic za zbiranje, analizo in razširjanje podatkov in statistik o azilnih postopkih, sprejemnih objektih, preselitvah in premestitvah;

Predlog spremembe

(a) ukrepi za povečanje zmogljivosti držav članic, **tudi v zvezi s postopkom za zgodnje opozarjanje, pripravljenost in obvladovanje kriz azila, ki ga določa Uredba (EU) št. [...../.....] [dublinska uredba]**, za zbiranje, analizo in razširjanje

podatkov in statistik o azilnih postopkih, sprejemnih objektih, preselitvah in premestitvah;

Or. en

Predlog spremembe 131
Marian-Jean Marinescu
Predlog uredbe
Člen 6 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) nakup in/ali nadaljnja posodobitev tehnične opreme, varnih objektov, infrastruktur, povezanih stavb in sistemov, zlasti sistemov informacijskih in komunikacijskih tehnologij in njihovih sestavnih delov;

Or. en

Predlog spremembe 132
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 7 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(b) vzpostavitev ustrezne infrastrukture in storitev, da se zagotovi nemoteno in učinkovito izvajanje preselitev in premestitev;

(b) vzpostavitev ustrezne infrastrukture in storitev, da se zagotovi nemoteno in učinkovito izvajanje preselitev in premestitev, ***vključno z jezikovno pomočjo;***

Or. en

Predlog spremembe 133
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 7 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(g) krepitev infrastrukture in storitev v državah, določenih za izvajanje regionalnih programov zaščite.

Predlog spremembe

(g) krepitev infrastrukture in storitev, ***pomembnih za migracije in azil***, v državah, določenih za izvajanje regionalnih programov zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 134
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 7 – točka g a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ga) vzpostavitev in razvoj strategij preselitve in premestitve, vključno z analizo potreb, izboljšanjem kazalnikov in vrednotenjem.

Or. en

Predlog spremembe 135
Rui Tavares
Predlog uredbe
Člen 7 – točka g a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ga) ustvarjanje pogojev, ki vodijo k dolgoročnemu vključevanju, neodvisnosti in samostojnosti preseljenih beguncev.

Or. en

Predlog spremembe 136
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 8 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Da se **olajša zakonito priseljevanje** v Unijo in da se osebe iz točke (g) člena 4(1) bolje pripravijo za vključevanje v sprejemno družbo v okviru posebnega cilja iz točke (b) člena 3(2) in glede na dogovorjene sklepne ugotovitve dialoga o politiki iz člena 13 Uredbe (EU) št. .../... [horizontalna uredba] so zlasti upravičeni naslednji ukrepi, ki se izvajajo v državi izvora:

Predlog spremembe

Da se **podprejo ukrepi, za katere so pristojne države članice na področju zakonitega priseljevanja** v Unijo, in da se osebe iz točke (g) člena 4(1) bolje pripravijo za vključevanje v sprejemno družbo v okviru posebnega cilja iz točke (b) člena 3(2) in glede na dogovorjene sklepne ugotovitve dialoga o politiki iz člena 13 Uredbe (EU) št. .../... [horizontalna uredba], so zlasti upravičeni naslednji ukrepi, ki se izvajajo v državi izvora:

Or. en

Predlog spremembe 137
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Člen 8 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) svežnji z informacijami in kampanje ozaveščanja, vključno z uporabnikom prijaznimi komunikacijsko in informacijsko tehnologijo ter spletnimi stranmi;

Predlog spremembe

(a) svežnji z informacijami in kampanje ozaveščanja, vključno z uporabnikom prijaznimi komunikacijsko in informacijsko tehnologijo ter spletnimi stranmi, **skupaj z nevladnimi organizacijami, zlasti lokalnimi, ki delujejo na področju priseljevanja;**

Or. fr

Predlog spremembe 138
Marian-Jean Marinescu
Predlog uredbe
Člen 8 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) svežnji z informacijami in kampanje

Predlog spremembe

(a) svežnji z informacijami in kampanje

ozaveščanja, vključno z uporabnikom
prijaznimi komunikacijsko in
informacijsko tehnologijo ter spletnimi
stranmi;

ozaveščanja, vključno z uporabnikom
prijaznimi komunikacijsko in
informacijsko tehnologijo ter spletnimi
stranmi, **ki se v različnih državah
razširjajo usklajeno in skladno s skupnim
evropskim sporočilom;**

Or. en

Predlog spremembe 139
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 8 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) **ocena** usposobljenosti in kvalifikacij ter
izboljšanje preglednosti in enakovrednosti
usposobljenosti in kvalifikacij v državah
izvora;

Predlog spremembe

(b) **svetovanje o priznavanju**
usposobljenosti in kvalifikacij ter
izboljšanje preglednosti in enakovrednosti
usposobljenosti in kvalifikacij v državah
izvora;

Or. en

Predlog spremembe 140
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 8 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) celoviti tečaji državljske vzgoje in
učenje zadevnega jezika.

Predlog spremembe

(d) celoviti tečaji državljske vzgoje in
učenje zadevnega jezika **ter pripravljalni
tečaji za proces vključevanja in ukrepi
vključevanja, ki jih nudijo države članice.**

Or. en

Predlog spremembe 141
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ukrepi iz odstavka 1 upoštevajo posebne potrebe različnih kategorij državljanov tretjih držav in njihovih družinskih članov, ***vključno s tistimi, ki vstopajo ali bivajo zaradi zaposlitve ali samozaposlitve in združitve družine, upravičenci do mednarodne zaščite, prosilci za azil, preseljenimi ali premeščenimi osebami ter ranljivimi skupinami migrantov, zlasti mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejšimi osebami, nosečnicami, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtvami trgovine z ljudmi in osebami, ki so preživele mučenje, posilstvo ali druge hude oblike psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja.***

Predlog spremembe

2. Ukrepi iz odstavka 1 upoštevajo posebne potrebe različnih kategorij državljanov tretjih držav in njihovih družinskih članov.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi jedrnatosti bi bilo treba primere izbrisati, saj so ti v vsakem primeru zajeti v izrazu „državljeni tretjih držav in njihove družine“.

Predlog spremembe 142

Sylvie Guillaume

v imenu skupine S&D

Rui Tavares

v imenu skupine Verts/ALE

Marie-Christine Vergiat

v imenu skupine GUE/NGL

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ukrepi iz odstavka 1 upoštevajo posebne potrebe različnih kategorij državljanov tretjih držav in njihovih družinskih članov, vključno s tistimi, ki vstopajo ali bivajo zaradi zaposlitve ali samozaposlitve in združitve družine, upravičenci do mednarodne zaščite, prosilci za azil,

Predlog spremembe

2. Ukrepi iz odstavka 1 upoštevajo posebne potrebe različnih kategorij državljanov tretjih držav in njihovih družinskih članov, vključno s tistimi, ki vstopajo ali bivajo zaradi zaposlitve ali samozaposlitve in združitve družine, upravičenci do mednarodne zaščite, prosilci za azil,

preseljenimi ali premeščenimi osebami ter ranljivimi skupinami migrantov, zlasti mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejšimi osebami, nosečnicami, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtvami trgovine z ljudmi in osebami, ki so preživele mučenje, posilstvo ali druge hude oblike psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja.

preseljenimi ali premeščenimi osebami ter ranljivimi skupinami migrantov, zlasti mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejšimi osebami, nosečnicami, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtvami trgovine z ljudmi, **osebe, ki jim grozi nasilje zaradi osebne značilnosti iz člena 21 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah**, in osebami, ki so preživele mučenje, posilstvo ali druge hude oblike psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja.

Or. en

Predlog spremembe 143 **Sylvie Guillaume**

Predlog uredbe **Člen 10 – odstavek 1 – točka b**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) krepitev zmogljivosti držav članic za razvoj, izvajanje, spremljanje in vrednotenje svojih strategij, politik in ukrepov na področju priseljevanja na različnih ravneh in v različnih službah uprave, zlasti povečanje njihove zmogljivosti za zbiranje, analizo in razširjanje podatkov in statistik o migracijskih postopkih in tokovih, dovoljenjih za bivanje ter razvoju orodij za spremljanje, shem vrednotenja, kazalnikov in primerjalnih analiz za merjenje dosežkov teh strategij;

Predlog spremembe

(b) krepitev zmogljivosti držav članic za razvoj, izvajanje, spremljanje in vrednotenje svojih strategij, politik in ukrepov na področju priseljevanja na različnih ravneh in v različnih službah uprave, zlasti povečanje njihove zmogljivosti za zbiranje, analizo in razširjanje **podrobnih in sistematičnih** podatkov in statistik o migracijskih postopkih in tokovih, dovoljenjih za bivanje ter razvoju orodij za spremljanje, shem vrednotenja, kazalnikov in primerjalnih analiz za merjenje dosežkov teh strategij;

Or. fr

Predlog spremembe 144 **Marco Scurria**

Predlog uredbe
Člen 10 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) krepitev medkulturne usposobljenosti izvajalskih organizacij, ki zagotavljajo javne in zasebne storitve, vključno z izobraževalnimi ustanovami, pri čemer se spodbujajo izmenjava izkušenj in dobrih praks, sodelovanje ter vzpostavljanje stikov;

Predlog spremembe

(c) krepitev **logistične in** medkulturne usposobljenosti izvajalskih organizacij, ki zagotavljajo javne in zasebne storitve, vključno z izobraževalnimi ustanovami, pri čemer se spodbujajo izmenjava izkušenj in dobrih praks, sodelovanje ter vzpostavljanje stikov;

Or. it

Predlog spremembe 145
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 10 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) prispevanje k dinamičnemu dvosmernemu procesu vzajemne interakcije ter osnovnim strategijam vključevanja na lokalni in regionalni ravni z razvojem platform za posvetovanje z **državljani tretjih držav** in izmenjavo informacij med zainteresiranimi stranmi ter platform za medkulturni in medverski dialog med skupnostmi državljanov tretjih držav in/ali med temi skupnostmi in družbo sprejemnico in/ali med navedenimi skupnostmi ter organi, ki oblikujejo politike, in organi odločanja.

Predlog spremembe

(e) prispevanje k dinamičnemu dvosmernemu procesu vzajemne interakcije ter osnovnim strategijam vključevanja na lokalni in regionalni ravni z razvojem platform za posvetovanje z **osebami iz člena 4** in izmenjavo informacij med zainteresiranimi stranmi ter platform za medkulturni in medverski dialog med skupnostmi državljanov tretjih držav **ali oseb brez državljanstva** in/ali med temi skupnostmi in družbo sprejemnico in/ali med navedenimi skupnostmi ter organi, ki oblikujejo politike, in organi odločanja.

Or. en

Predlog spremembe 146
Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou)
Predlog uredbe
Člen 11 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) vzpostavitev in izboljšanje nastanitvene infrastrukture ali storitev ter pogojev za sprejem ali pridržanje;

Predlog spremembe

(a) vzpostavitev in izboljšanje **ter v izjemnih okoliščinah upravljanje** nastanitvene infrastrukture ali **nudenje** storitev ter pogojev za sprejem ali pridržanje;

Or. en

Predlog spremembe 147
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 11 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) zagotavljanje posebne pomoči ranljivim osebam, **kot so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejše osebe, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi in osebe, ki so preživele mučenje, posilstvo ali druge hude oblike psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja.**

Predlog spremembe

(f) zagotavljanje posebne pomoči ranljivim osebam.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi jasnosti bi bilo treba opredelitev ranljivih oseb vključiti v ustrezni člen 2 te uredbe.

Predlog spremembe 148
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Člen 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Člen 12
Ukrepi vračanja

Predlog spremembe

črtano

V okviru posebnega cilja iz točke (c) člena 3(2) in glede na dogovorjene sklepne ugotovitve dialoga o politiki iz člena 13 Uredbe (EU) št. .../... [horizontalna uredba] Sklad podpira ukrepe, ki so namenjeni osebam iz točk (h) do (j) člena 4(1) in se zlasti nanašajo na enega ali več naslednjih področij:

(a) sodelovanje s konzularnimi organi tretjih držav in službami tretjih držav za priseljevanje z namenom pridobitve potnih listin za lažje vračanje in zagotovitev ponovnega sprejema;

(b) ukrepi v podporo prostovoljnemu vračanju, vključno z zdravniškimi pregledi in pomočjo, organizacijo potovanj, finančnimi prispevki ter svetovanjem in pomočjo pred vrnitvijo in po njej;

(c) ukrepi za doseganje napredka pri ponovnem vključevanju za osebni razvoj povratnika, kot so denarne spodbude, usposabljanje, pomoč za nastanitev in zaposlovanje ter začetna podpora za gospodarske dejavnosti;

(d) gradnja objektov in vzpostavitev storitev v tretjih državah, ki so namenjeni ustrezni začasni nastanitvi in sprejemu ob prihodu;

(e) zagotavljanje posebne pomoči ranljivim osebam, kot so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejše osebe, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi in osebe, ki so preživele mučenje, posilstvo ali druge hude oblike psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja.

Or. fr

Predlog spremembe 149
Marco Scurria, Salvatore Iacolino

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Ukrepi iz odstavka 1, točk (b), (c) in (d) se uporabijo za isto osebo samo enkrat.

Or. it

Predlog spremembe 150
Simon Busuttil
Predlog uredbe
Člen 12 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ba) logistiko in organizacijo potovanja;

Or. en

Predlog spremembe 151
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 12 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(c) ukrepi za doseganje napredka pri ponovnem vključevanju za osebni razvoj povratnika, kot so denarne spodbude, usposabljanje, pomoč za nastanitev in zaposlovanje ter začetna podpora za gospodarske dejavnosti;

(c) ukrepi za doseganje napredka pri ponovnem vključevanju za osebni razvoj povratnika, kot so denarne spodbude, usposabljanje, pomoč za nastanitev in zaposlovanje ter začetna podpora za gospodarske dejavnosti, ***vključno z ukrepi pred vrnitvijo;***

Or. en

Predlog spremembe 152
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 12 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) zagotavljanje posebne pomoči ranljivim osebam, ***kot so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejše osebe, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi in osebe, ki so preživele mučenje, posilstvo ali druge hude oblike psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja.***

Predlog spremembe

(e) zagotavljanje posebne pomoči ranljivim osebam.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi jasnosti bi bilo treba opredelitev ranljivih oseb vključiti v ustrezni člen 2 te uredbe.

Predlog spremembe 153
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Člen 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Člen 13

Praktično sodelovanje in ukrepi za krepitev zmogljivosti

V okviru posebnega cilja iz točke (c) člena 3(2) in glede na dogovorjene sklepne ugotovitve dialoga o politiki iz člena 13 Uredbe (EU) št. .../... [horizontalna uredba] so zlasti upravičeni naslednji ukrepi:

(a) ukrepi za spodbujanje in krepitev operativnega sodelovanja med službami držav članic za izvajanje vračanja, tudi sodelovanja s konzularnimi organi tretjih držav in službami tretjih držav za priseljevanje;

(b) ukrepi v podporo sodelovanju med službami za izvajanje vračanja držav članic in tretjih držav, vključno z ukrepi

Predlog spremembe

črtano

za okrepitev zmogljivosti tretjih držav za izvajanje ponovnega sprejema in vključevanja v okviru sporazumov o ponovnem sprejemu;

(c) ukrepi za povečanje zmogljivosti pri razvoju učinkovite in trajnostne politike vračanja, zlasti z izmenjavo informacij o stanju v državah vrnitve in najboljših praksah ter z izmenjavo izkušenj in združevanjem virov med državami članicami;

(d) ukrepi za povečanje zmogljivosti za zbiranje, analizo in razširjanje podatkov in statistik o postopkih in ukrepih vračanja, sprejemnih objektih in centrih za pridržanje, prisilnih in prostovoljnih vrnitvah, spremljanju in ponovnem vključevanju;

(e) ukrepi, ki neposredno prispevajo k vrednotenju politik vračanja, kot so nacionalne ocene učinka, raziskave med ciljnimi skupinami, razvoj kazalnikov in primerjalne analize.

Or. fr

Obrazložitev

Člen govori o okrepitevi ukrepov vračanja. Predlog spremembe je torej v skladu s predhodnimi predlogi sprememb v zvezi s tem.

Predlog spremembe 154

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 13 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) ukrepi v podporo sodelovanju med službami za izvajanje vračanja držav članic in tretjih držav, vključno z ukrepi za okrepitev zmogljivosti tretjih držav za izvajanje ponovnega sprejema in vključevanja v okviru sporazumov o ponovnem sprejemu;

Predlog spremembe

(b) ukrepi v podporo sodelovanju med službami za izvajanje vračanja držav članic in tretjih držav, vključno z ukrepi za okrepitev zmogljivosti tretjih držav za izvajanje ponovnega sprejema in vključevanja, **med drugim** v okviru sporazumov o ponovnem sprejemu;

Predlog spremembe 155
Sylvie Guillaume

Predlog uredbe
Člen 13 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) ukrepi za povečanje zmogljivosti za zbiranje, analizo in razširjanje podatkov in statistik o postopkih in ukrepih vračanja, sprejemnih objektih in centrih za pridržanje, prisilnih in prostovoljnih vrnitvah, spremljanju in ponovnem vključevanju;

Predlog spremembe

(d) ukrepi za povečanje zmogljivosti za zbiranje, analizo in razširjanje **podrobnih in sistematičnih** podatkov in statistik o postopkih in ukrepih vračanja, sprejemnih objektih in centrih za pridržanje, prisilnih in prostovoljnih vrnitvah, spremljanju in ponovnem vključevanju;

Or. fr

Predlog spremembe 156
Sylvie Guillaume

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Državam članicam se indikativno **dodeli 3 232 milijonov EUR**, od tega:

Predlog spremembe

1. Državam članicam se indikativno **dodelijo sredstva za nacionalne programe**, od tega:

Or. fr

Predlog spremembe 157
Rui Tavares, Sylvie Guillaume
Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice poleg dodeljenih sredstev, izračunanih v skladu s točko (a)

Predlog spremembe

1. Države članice poleg dodeljenih sredstev, izračunanih v skladu s točko (a)

člena 15(1), vsaki dve leti prejmejo dodaten znesek iz točke (b) člena 15(2) na podlagi **pavšalnega** zneska v višini **6 000** EUR za vsako preseljeno osebo.

člena 15(1), vsaki dve leti prejmejo dodaten znesek iz točke (b) člena 15(2) na podlagi zneska v višini **4 000** EUR za vsako preseljeno osebo, **ki se porabi za dejavnosti preselitve iz člena 7. Učinkovito izvajanje dejavnosti spremlja in vrednoti enota za preselitev Evropskega azilnega podpornega urada (EASO).**

Or. en

Predlog spremembe 158
Rui Tavares, Sylvie Guillaume
Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Znesek iz odstavka 1 se poveča za 3 000 EUR za vsako preseljeno osebo glede na prejšnjo kvoto za preselitev, določeno za zadevno državo članico, ali v primeru, da je preseljena oseba preseljena v državo članico, ki pred tem še ni izvajala preseljevanja s sredstvi Unije.

Or. en

Predlog spremembe 159
Rui Tavares, Sylvie Guillaume
Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. **Pavšalni** znesek iz odstavka 1 se poveča **na 10 000** EUR za vsako preseljeno osebo v skladu s skupnimi prednostnimi nalogami Unije na področju preseljevanja, ki so določene v skladu z odstavkoma 3 in 4 ter navedene v Prilogi III.

2. Znesek iz odstavka 1 se poveča **za 3 000** EUR **tudi** za vsako preseljeno osebo v skladu s skupnimi prednostnimi nalogami Unije na področju preseljevanja, ki so določene v skladu z odstavkoma 3 in 4 ter navedene v Prilogi III.

Or. en

Predlog spremembe 160
Rui Tavares
Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Države članice, katerih obveznosti so združene v odprti zavezi, dobijo dodatne zneske in podporo za vsako preseljeno osebo, da bi uresničile kvantitativne in kvalitativne cilje iz programa Unije za preselitev z doseganjem najmanj 20 000 preselitev na leto do leta 2020 in vzpostavijo dobrih praks in skupnih standardov za vključevanje beguncev. Te države članice bodo tesno sodelovale z enoto za premestitev Evropskega azilnega podpornega urada (EASO), da bi vzpostavile in redno izboljševale ter revidirale smernice za te kvantitativne in kvalitativne cilje.

Or. en

Predlog spremembe 161
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Naslednje ranljive skupine beguncev se v vsakem primeru vključijo v skupne prednostne naloge Unije na področju preseljevanja in izpolnjujejo pogoje za pavšalni znesek iz odstavka 2:

Predlog spremembe

4. Naslednje ranljive skupine beguncev, **vključno z njihovimi družinskimi člani**, se v vsakem primeru vključijo v skupne prednostne naloge Unije na področju preseljevanja in izpolnjujejo pogoje za pavšalni znesek iz odstavka 2:

Or. en

Predlog spremembe 162
Rui Tavares, Sylvie Guillaume

Predlog uredbe

Člen 17 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Naslednje ranljive skupine beguncev se v vsakem primeru vključijo v skupne prednostne naloge Unije na področju preseljevanja in izpolnjujejo pogoje za *pavšalni* znesek iz odstavka 2:

Predlog spremembe

4. Naslednje ranljive skupine beguncev se v vsakem primeru vključijo v skupne prednostne naloge Unije na področju preseljevanja in izpolnjujejo pogoje za znesek iz odstavka 2:

Or. en

Predlog spremembe 163

Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou)

Predlog uredbe

Člen 17 – odstavek 4 – alineja 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– osebe, ki so preživele mučenje, posilstvo ali druge hude oblike psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja.

Or. en

Predlog spremembe 164

Rui Tavares

Predlog uredbe

Člen 17 – odstavek 4 – alineja 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– osebe, ki so preživele nasilje in mučenje.

Or. en

Predlog spremembe 165

Rui Tavares

Predlog uredbe

Člen 17 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

8. Za učinkovito doseganje ciljev programa Unije za preselitev z razpoložljivimi sredstvi se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v skladu s členom 26 zaradi morebitne prilagoditve pavšalnih zneskov iz odstavkov 1 in 2.

Predlog spremembe

8. Za učinkovito doseganje ciljev programa Unije za preselitev z razpoložljivimi sredstvi se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v skladu s členom 26 zaradi morebitne prilagoditve pavšalnih zneskov iz odstavkov 1, 2 **in 3a**.

Or. en

Obrazložitev

Dodani člen 3 a se nanaša na predlog spremembe 12 (člen 17, odstavek 3 a novo)Ruia Tavaresa.

Predlog spremembe 166

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice poleg dodeljenih sredstev, izračunanih v skladu s točko (a) člena 15(1), po potrebi prejmejo dodaten znesek iz točke (b) člena 15(2) na podlagi pavšalnega zneska v višini 6 000 EUR za vsako osebo, premeščeno iz druge države članice.

Predlog spremembe

1. Države članice poleg dodeljenih sredstev, izračunanih v skladu s točko (a) člena 15(1), po potrebi prejmejo dodaten znesek iz točke (b) člena 15(2) na podlagi pavšalnega zneska v višini 6 000 EUR za vsako osebo, premeščeno iz druge države članice, **vključno z družinskimi člani**.

Or. en

Predlog spremembe 167

Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou)

Predlog uredbe

Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice poleg dodeljenih sredstev, izračunanih v skladu s točko (a) člena 15(1), **po potrebi** prejmejo dodaten znesek iz točke (b) člena 15(2) na podlagi

Predlog spremembe

1. Države članice poleg dodeljenih sredstev, izračunanih v skladu s točko (a) člena 15(1), prejmejo dodaten znesek iz točke (b) člena 15(2) na podlagi

pavšalnega zneska v višini 6 000 EUR za vsako osebo, premeščeno iz druge države članice.

pavšalnega zneska v višini 6 000 EUR za vsako osebo, premeščeno iz druge države članice.

Or. en

Predlog spremembe 168
Rui Tavares, Sylvie Guillaume
Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice poleg dodeljenih sredstev, izračunanih v skladu s točko (a) člena 15(1), po potrebi prejmejo dodaten znesek iz točke (b) člena 15(2) na podlagi **pavšalnega** zneska v višini **6 000** EUR za vsako osebo, premeščeno iz druge države članice.

Predlog spremembe

1. Države članice poleg dodeljenih sredstev, izračunanih v skladu s točko (a) člena 15(1), po potrebi prejmejo dodaten znesek iz točke (b) člena 15(2) na podlagi zneska v višini **4 000** EUR za vsako osebo, premeščeno iz druge države članice.

Or. en

Predlog spremembe 169
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) krepitev vzpostavitve skupnega evropskega azilnega sistema z učinkovito in enotno uporabo pravnega reda Unije na področju azila;

Predlog spremembe

(a) krepitev vzpostavitve skupnega evropskega azilnega sistema z učinkovito in enotno uporabo pravnega reda Unije na področju azila, ***zlasti da se zagotovita uresničevanje in spoštovanje načela nevrčanja in Ženevske konvencije iz leta 1951;***

Or. fr

Predlog spremembe 170
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) oblikovanje in razvoj strategij vključevanja **na lokalni/regionalni ravni**, ki **zajemajo različne vidike tega dvosmernega dinamičnega procesa in** obravnavajo posebne potrebe različnih kategorij migrantov ter razvijajo učinkovita partnerstva med vsemi zainteresiranimi stranmi;

Predlog spremembe

(c) oblikovanje in razvoj strategij vključevanja, ki obravnavajo posebne potrebe različnih kategorij migrantov ter razvijajo učinkovita partnerstva med vsemi zainteresiranimi stranmi;

Or. en

Predlog spremembe 171
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) krepitev sodelovanja Unije pri izvajanju prava Unije in dobrih praks na področju azila, vključno s preselitvijo in premestitvijo, in zakonitega priseljevanja, vključno z vključevanjem državljanov tretjih držav, ter vračanja;

Predlog spremembe

(a) krepitev sodelovanja Unije pri izvajanju prava Unije in dobrih praks na področju azila, vključno s preselitvijo in premestitvijo, in zakonitega priseljevanja, vključno z vključevanjem državljanov tretjih držav **ali oseb brez državljanstva**, ter vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 172
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) sodelovanje s tretjimi državami, zlasti v okviru izvajanja sporazumov o ponovnem

Predlog spremembe

(f) sodelovanje s tretjimi državami **na podlagi globalnega pristopa k vprašanju**

sprejemu, partnerstev za mobilnost in regionalnih programov zaščite.

migracij, zlasti v okviru izvajanja sporazumov o ponovnem sprejemu, partnerstev za mobilnost in regionalnih programov zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 173

Simon Busuttil

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) sodelovanje s tretjimi državami, zlasti v okviru izvajanja sporazumov o ponovnem sprejemu, partnerstev za mobilnost in regionalnih programov zaščite.

Predlog spremembe

(f) sodelovanje s tretjimi državami, zlasti v okviru izvajanja sporazumov o ponovnem sprejemu, partnerstev za mobilnost in regionalnih programov zaščite **ter varnega dostopa do azilnega sistema Unije**.

Or. en

Predlog spremembe 174

Sylvie Guillaume

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Če se ukrepi Unije izvajajo s posrednim centraliziranim upravljanjem prek agencij Unije, ki delujejo na področju notranjih zadev, Komisija zagotovi, da se finančna sredstva med njih razdelijo pošteno, pravično in pregledno. Tovrstni ukrepi se izvajajo v okviru nalog teh agencij in dopolnjujejo njihove delovne programe.

Or. fr

Predlog spremembe 175
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) delovati kot svetovalni svet Unije za migracije in azil z usklajevanjem in sodelovanjem na nacionalni ravni in ravni Unije s predstavniki držav članic, akademskimi krogi, civilno družbo, možganskimi trusti in drugimi subjekti Unije/mednarodnimi subjekti;

Predlog spremembe

(a) delovati kot svetovalni svet Unije za migracije in azil z usklajevanjem in sodelovanjem na nacionalni ravni in ravni Unije s predstavniki držav članic, akademskimi krogi, civilno družbo, možganskimi trusti in drugimi subjekti Unije/mednarodnimi subjekti, ***zlasti tistimi, ki so specializirani za področje azila in priseljevanja;***

Or. fr

Predlog spremembe 176
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) sporočati informacije iz točke (b) širši javnosti.

Predlog spremembe

(c) sporočati informacije iz točke (b) širši javnosti, ***če jih države članice ne označijo kot zaupne.***

Or. en

Predlog spremembe 177
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) sporočati informacije iz točke (b) širši javnosti.

Predlog spremembe

(c) sporočati informacije iz točke (b) širši javnosti, ***skupaj s civilno družbo in nevladnimi organizacijami, ki delujejo na***

področju priseljevanja in azila.

Or. fr

Predlog spremembe 178
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Evropska migracijska mreža, EASO *in* **agencija Frontex zagotovijo**, da so *njihove* dejavnosti dosledne in usklajene.

Predlog spremembe

4. Evropska migracijska mreža *in* EASO **zagotovita**, da so *njune* dejavnosti dosledne in usklajene.

Or. fr

Predlog spremembe 179

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 23 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) usmerjevalni odbor, ki določa politične smernice za dejavnosti Evropske migracijske mreže in jih tudi odobri ter ga sestavljajo Komisija in **strokovnjaki** iz držav članic, Evropskega parlamenta in drugih ustreznih subjektov;

Predlog spremembe

(b) usmerjevalni odbor, ki določa politične smernice za dejavnosti Evropske migracijske mreže in jih tudi odobri ter ga sestavljajo Komisija in **predstavniki** iz držav članic, **poslanci** Evropskega parlamenta in **strokovnjaki iz** drugih ustreznih subjektov;

Or. en

Predlog spremembe 180
Marie-Christine Vergiat

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 5 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) drugi ustrežni subjekti z nacionalne ravni in ravni Unije s področja migracij in azila.

Predlog spremembe

(d) drugi ustrežni subjekti z nacionalne ravni in ravni Unije s področja migracij in azila, ***zlasti nevladne organizacije***.

Or. fr

Predlog spremembe 181

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Na pobudo države članice lahko Sklad za tehnično pomoč v okviru nacionalnega programa v skladu s členom 20 Uredbe (EU) št. .../... [horizontalna uredba] prispeva do **5 %** skupnega zneska, dodeljenega državi članici.

Predlog spremembe

2. Na pobudo države članice lahko Sklad za tehnično pomoč v okviru nacionalnega programa v skladu s členom 20 Uredbe (EU) št. .../... [horizontalna uredba] prispeva do **7 %** skupnega zneska, dodeljenega državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 182

Monika Hohlmeier

Predlog uredbe

Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Pooblastilo iz te uredbe se Komisiji podeli za sedem let od datuma začetka veljavnosti te uredbe. ***Pooblastilo se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotujeta temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.***

Predlog spremembe

2. Pooblastilo iz te uredbe se Komisiji podeli za sedem let od datuma začetka veljavnosti te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 183
Monika Hohlmeier
Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.

Predlog spremembe

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.
Če odbor ne poda mnenja, se izvedbeni akt ne pripravi.

Or. en

Predlog spremembe 184
Rui Tavares, Sylvie Guillaume
Predlog uredbe
Priloga II – točka 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) Vzpostavitev enote za premestitev v okviru Evropskega azilnega podpornega urada z ustreznim osebjem za potrebno usklajevanje med vsemi potekajočimi dejavnostmi preselitve v državah članicah, izvajanje misij v tretjih državah in/ali drugih državah članicah, podpora pri opravljanju pogovorov ter zdravstvenih in varnostnih preverjanj, zbiranje strokovnega znanja ter omogočanje zbiranja in izmenjave informacij, vzpostavljanje tesnih stikov z visokim komisarjem ZN za begunce in lokalnimi nevladnimi organizacijami, igranje pomembne vloge pri spremljanju in vrednotenju učinkovitosti in kakovosti programov, obveščanje in zagotavljanje obsežnega mreženja po vsej Uniji in izmenjave dobrih praks med zadevnimi stranmi preselitve, vključno s partnerstvi mednarodnih organizacij, javnih organov in civilne družbe.

Or. en

Predlog spremembe 185
Rui Tavares, Sylvie Guillaume
Predlog uredbe
Priloga II – točka 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2b) Omogočanje lokalnim organom in lokalnim partnerjem držav članic, da zaprosijo za finančno podporo iz sklada v povezavi z lokalnimi programi vključevanja, kar vključuje podporo pri prihodu in spremljanje po prihodu, načrtovanje in usklajevanje struktur in dejavnosti za obveščanje in predstavitev preselitve skupnostim, ki bodo sprejele preseljene brezdomce.

Or. en

Predlog spremembe 186
Marco Scurria
Predlog uredbe
Priloga 3 – točka 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6a) Sirski begunci v Turčiji, Jordaniji in Libanonu

Or. it